



Bozen / Bolzano, 18.12.2024

Bearbeitet von / redatto da:  
Hubert Morandell  
Tel. 0471 41 82 78  
hubert.morandell@provinz.bz.it

### **LG 13/91, Artikel 20/bis - Gewährung von Beiträgen für Investitionen für das Jahr 2025**

Das **Beitragsansuchen für Investitionen und medizinische Geräte für das Jahr 2025** muss innerhalb folgendem Datum beim zuständigen Amt, wenn möglich digital, eingereicht werden:

- **Freitag, 31. Jänner 2025**, (12.00 Uhr bei händischer Abgabe) für Vereinigungen, öffentliche Körperschaften, Genossenschaften und Sozialgenossenschaften vom Typ A.

Laut den Bestimmungen bezüglich der Reformierung des Einheitlichen Projektcodes CUP (Gesetz Nr. 3 vom 16.01.2003, in geltender Fassung) muss jedes öffentliche Finanzierungs- und Investitionsprojekt eindeutig durch einen CUP gekennzeichnet sein. Den privaten Körperschaften wird der CUP vom zuständigen Amt mitgeteilt.

Die öffentlichen Körperschaften, hingegen, werden ersucht, mit der Einreichung des Beitragsansuchens den CUP-Kodex mitzuteilen. Wenn verschiedene CUP eingeholt werden, sind auch getrennte Beitragsansuchen einzureichen.

**Neuigkeit:** im Beitragsansuchen für Investitionen 2025 muss im Sinne der Bestimmungen zur Bekämpfung der Geldwäsche der wirtschaftliche Eigentümer angeführt werden.

An alle interessierten Körperschaften  
A tutti gli enti interessati

Ihre Anschriften/Loro indirizzi

### **L.P. 13/91, Art. 20/bis - Concessione di contributi per investimenti per l'anno 2025**

La **domanda di contributo per investimenti ed attrezzature sanitarie per l'anno 2025** deve essere inoltrata all'ufficio competente, digitalmente se possibile, entro la seguente data:

- **venerdì 31 gennaio 2025** (ore 12.00 per consegna a mano) per associazioni, enti pubblici, cooperative e cooperative sociali di tipo A.

In base alle disposizioni concernenti la riforma del Codice Unico di Progetto CUP (legge n. 3 del 16.01.2003, e successive modifiche) ciascun finanziamento pubblico o progetto di investimento pubblico deve essere identificato univocamente da un CUP. Agli enti privati il CUP verrà comunicato dall'ufficio competente.

Gli enti pubblici, invece, sono pregati di comunicare il codice CUP con la presentazione della domanda di contributo. Se devono essere richiesti CUP diversi, sono da inoltrare anche domande di contributo separate.

**Novità:** nella domanda di contributo per investimenti 2025 deve essere indicato il titolare effettivo ai sensi della normativa antiriciclaggio.



Die Unterlagen für das Beitragsansuchen für Investitionen und medizinische Geräte 2025 sind auch auf der Homepage der Landesverwaltung unter der Adresse

Investitionen:

<https://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziales/beitraege/beitraege-an-oeffentliche-und-private-soziale-koerperschaften.asp>

medizinische Geräte:

<https://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/senioren/contributi-ufficio-anziani.asp>

abrufbar.

Das Ansuchen ist **in all seinen Teilen ordnungsgemäß** auf dem Formular in „beschreibbarem PDF-Format“ auszufüllen, vom/von der gesetzlichen Vertreter/in der Körperschaft zu unterschreiben, und wenn nötig, mit Stempelmarke zu versehen.

#### Das Ansuchen kann eingereicht werden:

1. digital unterschrieben mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes
2. eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreters/in und Kopie der Identitätskarte mittels PEC an die PEC-Adresse des zuständigen Amtes

für das Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion  
[kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it)

für das Amt Senioren und Sozialsprengel  
[senioren.anziani@pec.prov.bz.it](mailto:senioren.anziani@pec.prov.bz.it)

für das Amt für Menschen mit Behinderungen  
[disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it](mailto:disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it)

3. falls die Übermittlung laut Punkt 1 und 2 nicht möglich ist

- auf normalen Postweg an die Adresse des zuständigen Amtes mit eigenhändiger Unterschrift und Beilage der Kopie der Identitätskarte des/der

La documentazione per la domanda di contributo per investimenti ed attrezzature sanitarie 2025 è disponibile anche nella homepage dell'Amministrazione provinciale all'indirizzo:

investimenti:

<https://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/sociale/contributi/contributi-a-enti-pubblici-e-privati-del-settore-sociale.asp>

attrezzature sanitarie:

<https://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/anziani/contributi-ufficio-anziani.asp>

La domanda deve essere compilata **con attenzione in ogni sua parte** sul modulo in “formato PDF editabile”, sottoscritta dal/dalla legale rappresentante dell'ente e completa di marca da bollo qualora dovuta.

#### La domanda può essere inviata:

- 1) via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente, firmata digitalmente
- 2) via PEC all'indirizzo PEC dell'ufficio competente, scansionata con firma autografa, allegando copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente

per l'Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale  
[kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion.minoriinclusione@pec.prov.bz.it)

per l'Ufficio Anziani e distretti sociali  
[senioren.anziani@pec.prov.bz.it](mailto:senioren.anziani@pec.prov.bz.it)

per l'Ufficio Persone con disabilità  
[disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it](mailto:disabilita.behinderung@pec.prov.bz.it)

- 3) ove non possibile l'invio come da punti 1 e 2

- per posta ordinaria all'indirizzo dell'ufficio competente con firma autografa, allegando copia del



- gesetzlichen Vertreters/in der Körperschaft
- mittels E-Mail an die institutionelle Adresse des zuständigen Amtes, eingescannt mit eigenhändiger Unterschrift und Beilage der Kopie der Identitätskarte des/der gesetzlichen Vertreters/in der Körperschaft, sollte das Ansuchen nicht digital unterschrieben sein

für das Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion

[kinderjugendinklusion@provinz.bz.it](mailto:kinderjugendinklusion@provinz.bz.it)

für das Amt Senioren und Sozialsprengel  
[Amt.senioren@provinz.bz.it](mailto:Amt.senioren@provinz.bz.it)

für das Amt für Menschen mit Behinderungen  
[menschen.behinderungen@provinz.bz.it](mailto:menschen.behinderungen@provinz.bz.it)

Für die durch E-Mail oder PEC übermittelten und der Stempelpflicht unterworfenen Ansuchen, ist das Feld für die Stempelmarke mit Datum und Seriennummer zu versehen. Das Original der entwerteten Stempelmarke ist für 3 Jahre, im Sinne des Art. 37 des DPR Nr. 642 von 1972, für eventuelle Kontrollen durch die zuständigen Ämter am Sitz der Körperschaft aufzubewahren.

Die Stempelmarke kann selbstverständlich auf dem mittels Post verschickten Ansuchen angebracht werden.

Die mittels PEC übermittelten Ansuchen dürfen die Gesamtgröße von 5 MB nicht überschreiten, da sie ansonsten aus technischen Gründen nicht ins Protokollsystem geladen werden können.

Ich erinnere daran, dass laut Art. 20 Absatz 1 der Richtlinien die Gewährung der Förderungen im Rahmen der verfügbaren Mittel erfolgt. Sollten diese nicht ausreichen, werden vorrangig jene Beitragsansuchen berücksichtigt, die Tätigkeiten betreffen, welche in Anwendung des Landessozialplanes oder aufgrund eines zeitweiligen außer-ordentlichen Bedarfs als vorrangig betrachtet werden.

Ich weise daher darauf hin, dass nur mit der offiziellen Mitteilung über den gewährten Beitrag die Körperschaften die Sicherheit haben, dass dieser zugewiesen wird.

documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente

- via e-mail all'indirizzo istituzionale dell'ufficio competente, scansionata con firma autografa, allegando copia del documento d'identità del/la legale rappresentante dell'ente, nel caso in cui la domanda non venga firmata digitalmente

per l'Ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale  
[minoriiinclusione@provincia.bz.it](mailto:minoriiinclusione@provincia.bz.it)

per l'Ufficio Anziani e distretti sociali  
[ufficio.anziani@provincia.bz.it](mailto:ufficio.anziani@provincia.bz.it)

per l'Ufficio Persone con disabilità  
[persone.disabilita@provincia.bz.it](mailto:persone.disabilita@provincia.bz.it)

Per le domande soggette a bollo inviate per e-mail o PEC il campo della marca da bollo deve essere compilato con la data e il numero identificativo. L'originale della marca da bollo annullata è da conservare nella sede dell'ente per 3 anni ai sensi dell'art. 37 del DPR n. 642 del 1972 per eventuali controlli da parte degli uffici competenti.

La marca da bollo ovviamente può essere apposta sulla domanda spedita per posta ordinaria.

Le domande inoltrate tramite PEC non devono superare il volume complessivo di 5 MB, altrimenti, per motivi tecnici, non possono essere caricate sul sistema di protocollo.

Ricordo che in base all'articolo 20, comma 1 dei criteri, la concessione delle agevolazioni avviene nel limite delle risorse disponibili. Se queste non risultassero sufficienti, vengono considerate prioritariamente le domande di contributo concernenti le attività prioritarie in attuazione del piano sociale provinciale oppure in relazione ad un fabbisogno straordinario temporaneo.

Faccio presente pertanto che solo con la comunicazione ufficiale del contributo concesso, gli enti avranno la garanzia che questo verrà assegnato;



Ich weise darauf hin, dass der Termin für die vollständige Abrechnung aller Beiträge für Investitionen und medizinische Geräte 2024 der **31.12.2025** ist.

Die Ausgabenbelege müssen im Jahr der Beitragsgewährung ausgestellt sein. Die Ausgaben, welche nicht innerhalb des Gewährungsjahres getätigt werden, sind bis Ende desselben an das zuständige Amt mitzuteilen und jedenfalls innerhalb 31.12.2025 abzurechnen.

Alle Bestimmungen betreffend die Unterlagen, zulässigen Ausgaben und Abrechnungen für Investitionen sind im Text der von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 332 vom 10.04.2018 in geltender Fassung genehmigten Kriterien unter folgendem Link zu finden:

[http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/212179/beschluss\\_vom\\_10\\_april\\_2018\\_nr\\_332.aspx?view=1](http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/de/212179/beschluss_vom_10_april_2018_nr_332.aspx?view=1)

Alle mit Beschluss Nr. 742 vom 04.07.2017, in geltender Fassung, genehmigten Kriterien betreffend Unterlagen und Abrechnungen hinsichtlich der Rückvergütung von medizinischen Geräten, sind im unter folgendem Link zu finden:

[http://lexbrowser.provincia.bz.it/doc/de/208199/beschluss\\_vom\\_4\\_juli\\_2017\\_nr\\_742.aspx?view=1](http://lexbrowser.provincia.bz.it/doc/de/208199/beschluss_vom_4_juli_2017_nr_742.aspx?view=1)

Ich erinnere daran, dass die interessierten begünstigten Körperschaften **innerhalb 30 Juni 2025** auf ihre **Webseiten** in der Sektion „Transparenz“ die **effektiv einkassierten Beiträge** (nicht die gewährten) für das Jahr 2024 veröffentlichen müssen.

**Ich weise darauf hin, dass die Abrechnungen für die Auszahlung der Restbeträge in der Reihenfolge, wie sie bei den zuständigen Ämtern eingehen, überprüft werden.**

Für eventuelle Erläuterungen wenden Sie sich bitte an:

Alessia Brunetti, Tel. 0471/418235, [alessia.brunetti@provincia.bz.it](mailto:alessia.brunetti@provincia.bz.it)  
Kathrin Lintner, Tel. 0471/418239, [kathrin.lintner@provinz.bz.it](mailto:kathrin.lintner@provinz.bz.it)  
Claudia Pratzer, Tel. 0471/418241, [claudia.pratzer@provinz.bz.it](mailto:claudia.pratzer@provinz.bz.it)  
Bereich Flüchtlinge - Deborah Savastano, Tel. 0471/418234, [deborah.savastano@provincia.bz.it](mailto:deborah.savastano@provincia.bz.it)  
Sachbearbeiterinnen für das Amt für Kinder- und Jugendschutz und soziale Inklusion  
Referenti per l'ufficio per la Tutela dei minori e l'inclusione sociale

Faccio presente che il termine per la rendicontazione completa di tutti i contributi per investimenti 2024 ed attrezzature sanitarie è il **31.12.2025**.

I documenti di spesa devono essere emessi nell'anno di concessione del contributo. Le spese non sostenute entro l'anno di concessione, devono essere comunicate entro la fine dello stesso anno all'ufficio competente e comunque presentate a rendiconto entro il 31.12.2025.

Tutte le disposizioni concernenti la documentazione, le spese ammissibili e rendiconti per gli investimenti si trovano nel testo dei criteri approvati con delibera della Giunta Provinciale n. 332 del 10.04.2018 e successive modifiche al seguente link:

[http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/212179/delibera\\_10\\_aprile\\_2018\\_n\\_332.aspx?view=1](http://lexbrowser.provinz.bz.it/doc/it/212179/delibera_10_aprile_2018_n_332.aspx?view=1)

Tutte le disposizioni relative al rimborso delle attrezzature sanitarie, concernenti la documentazione e rendiconti si trovano nel testo dei criteri approvati con delibera della Giunta Provinciale n. 742 del 04.07.2017, e successive modifiche al seguente link:

[http://lexbrowser.provincia.bz.it/doc/it/208199/delibera\\_4\\_luglio\\_2017\\_n\\_742.aspx?view=1](http://lexbrowser.provincia.bz.it/doc/it/208199/delibera_4_luglio_2017_n_742.aspx?view=1)

Ricordo che gli enti beneficiari interessati dovranno pubblicare sulle loro **pagine web**, nella sezione "Trasparenza", entro il **30 giugno 2025**, i **contributi effettivamente incassati** (non quelli concessi) nell'anno 2024.

**Si fa presente che i rendiconti vengono esaminati al fine dell'erogazione dei saldi nell'ordine in cui pervengono agli uffici competenti.**

Per eventuali chiarimenti prego rivolgersi a:



Doris Lanznaster, Tel. 0471/418258, [doris.lanznaster@provinz.bz.it](mailto:doris.lanznaster@provinz.bz.it)  
Sachbearbeiterin für das Amt Senioren und Sozialsprengel  
Referente per l'ufficio Anziani e distretti sociali

Hubert Morandell, Tel. 0471/418278, [hubert.morandell@provinz.bz.it](mailto:hubert.morandell@provinz.bz.it)  
Sachbearbeiter für das Amt Menschen mit Behinderungen  
Referente per l'ufficio Persone con disabilità

Ich hoffe auf eine gute Zusammenarbeit und  
verbleibe mit freundlichen Grüßen.

Confidando in una buona collaborazione,  
porgo cordiali saluti.

Die Abteilungsdirektorin

La Direttrice di Ripartizione

Michela Trentini  
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: MICHELA TRENTINI  
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-TRNMHL70E65A952L  
certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3  
Seriennummer / numero di serie: 1d779ef  
unterzeichnet am / sottoscritto il: 18.12.2024

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 19.12.2024 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 19.12.2024